Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I włożysz je do jednego kosza, i przyniesiesz je w tym koszu, (przyprowadzisz) też tego cielca i te dwa barany. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Włożysz to wszystko do jednego kosza i przyniesiesz w tym koszu; przyprowadzisz też cielca i dwa barany. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Włożysz je do jednego kosza i przyniesiesz je w tym koszu z cielcem i z dwoma baranami. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A włożysz to w jeden kosz, ofiarować je będziesz w tymże koszu, z cielcem, i z dwiema barany. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A włożywszy w kosz ofiarujesz: a cielca i dwu baranów. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i włożywszy je do tego samego kosza, w koszu złożysz je na ofiarę jednocześnie z młodym cielcem i dwoma baranami. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I włożysz je do jednego kosza, i przyniesiesz je w tym koszu; sprowadzisz też tego młodego cielca i te dwa barany. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Włożysz je do jednego kosza i przyniesiesz w koszu na ofiarę razem z cielęciem i dwoma baranami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Włożysz to do jednego kosza i w tym koszu ofiarujesz razem z cielcem i dwoma baranami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem włóż je do jednego kosza i w tym koszu przynieś na ofiarę równocześnie z cielcem i dwoma baranami. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Włożysz je do jednego kosza i przyniesiesz je w [tym] koszu. I młodego byka, i dwa barany. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І покладеш їх до одного кошика, і принесеш їх в коші, і теля і двох баранів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Włożysz je w jeden kosz oraz przyniesiesz je w tym koszu. Nadto cielca i dwa barany. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I włożysz je do kosza, i przyniesiesz je w koszu, przyprowadzisz także byka oraz dwa barany. |